

Porcelaine et occitan : deux patrimoines vivants à Limoges

Limoges est connue dans le monde entier pour ses arts du feu : émail, vitrail, porcelaine... Mais derrière ces techniques séculaires, il y a aussi une langue, notre occitan limousin, qui fait pleinement partie du patrimoine limougeaud. Pour raviver le feu de cette langue, il suffit de souffler un peu sur les braises.



Et quel meilleur moment que la biennale "Toques et Porcelaine", grande fête de la création culinaire et porcelanière, qui accueillera, ce mois de septembre, visiteurs et maîtres artisans venus de toute la France

Le temps de la rentrée, c'est l'occasion de raviver toutes les petites traces d'occitan présentes dans la ville, pour rallumer le feu de notre culture. Et quel meilleur moment que la biennale "Toques et Porcelaine", grande fête de la création culinaire et porcelanière, qui accueillera, ce mois de septembre, visiteurs et maîtres artisans venus de toute la France. Pendant trois jours : dégustations, démonstrations, marchés gourmands, ateliers de cuisine, animations musicales. Dans ce cadre, l'artisanat local est mis à l'honneur... mais la langue locale, elle aussi, peut y trouver sa place.

Une langue pour parler d'un métier

Savez-vous ce qu'est un four ? Un émail ? Un vitrail ? Les mots occitans peuvent décrire tout un univers de techniques. L'occitan limousin est la langue historique de ces métiers, elle fut parlée dans les ateliers pendant des siècles. Les émailleurs, les vitraillistes, les porcelaniers pourraient, s'ils le souhaitent, faire revivre cette langue dans leurs démonstrations : certains commencent d'ailleurs à intégrer quelques expressions dans les visites commentées de leurs ateliers à Limoges.

Le père Léonard propose aux participants de la 11^e édition de la biennale

"Toques & Porcelaine" d'intégrer un peu d'occitan sur les stands. La valorisation du travail artisanal pourrait bien laisser une place à notre langue régionale. Quelques idées : installer de petits panneaux bilingues sur certains stands, proposer des animations ponctuées de mots occitans, et pourquoi pas, imaginer un atelier culinaire en occitan : savourer un plat limousin, dans de la porcelaine de Limoges, et commenté en occitan... moi, ça me mettrait en appétit... pas vous ?

Langue et porcelaine jouent dans la même équipe

Se mobiliser pour ne pas laisser disparaître un savoir-faire unique, c'est défendre notre identité, tout comme notre langue. Faire vivre un artisanat d'art pour pouvoir le transmettre : c'est exactement le même enjeu pour la langue. Il

faut la parler pour qu'elle puisse continuer à se transmettre de génération en génération, une transmission commencée bien avant les troubadours, c'est à dire, six ou sept siècles avant qu'on fabrique de la porcelaine ! Mettre en valeur un patrimoine, qu'il soit matériel ou immatériel, c'est aussi faire découvrir aux visiteurs toute la richesse de notre territoire : ces deux patrimoines peuvent avancer ensemble sur le chemin de la transmission.

Limoges doit être fière d'être une ville créative... et occitane. Créative à travers ses vitrines, comme la biennale "Toques et Porcelaine" et les arts du feu, mais les Limougeauds doivent aussi être fiers de parler le limousin, qui fait tout autant partie du paysage. Alors, pour ce mois de septembre, j'ai envie de dire : "Que brûle le feu de la porcelaine... et que résonne la langue limousine !"

Crin-Crau ça continue !

En ce mois de septembre, c'est déjà la sixième saison de cette émission mensuelle entièrement en occitan, proposée sur la chaîne "7 à Limoges". Un programme court, d'environ six minutes, proposé par l'Institut d'Études Occitanes du Limousin. Pour cette rentrée, le présentateur Jean-François Vinhau nous parle de rugby, en compagnie du président du club du Bugue, en Dordogne. Au programme : philosophie du rugby et son importance dans le grand Sud-Ouest, auquel nous appartenons.

Porcelana e occitan : dos patrimònis vius a Limòtges

N'um coneis Limòtges dins lo monde entier per sos arts dau fuòc : esmout, vitrau, porcelana... Mas darrier 'quelas tecnicas secularas, i a tanben una linga, nòstre occitan lemosin, que fai partida dau patrimòni limotjoud. Per reviscolar lo fuòc de la linga, fau mas bufar un pauc sus las brasas.



Justament, qu'es la bienala "Tòcas e Porcelana", 'na granda festa de la creacion culinària e porcelaniera, qu'acullís, 'queu mes, daus visitadors e mestres artisans venguts de tota la França.

Dins 'quilhs temps de rentrada, qu'es lo moment de firgonar totas las pitas marcas d'occitan dins la vila per far tornar prener lo fuòc de nòstra cultura. Justament, qu'es la bienala "Tòcas e Porcelana", 'na granda festa de la creacion culinària e porcelaniera, qu'acullís, 'queu mes, daus visitadors e mestres artisans venguts de tota la França. Pendant tres jorns : degustacions e demonstracions, merchat de bona besunha, 'taliers de cosina, animations musicalas. Entau, l'artisanat locau es metut en valor... mas la lenga dau país maitot pòt li trobar sa plaça.

Una lenga per parler d'un mestier

Sabètz çò qu'es un forn ? Un esmout ? Un vitrau ? Los mots occitans poden descrire tot un monde de tecnicas. L'occitan lemosin es la linga istorica de 'quilhs mestiers, 'la se parlet dins los 'taliers pendent daus segles. Esmalhaires, vitralhaires, porcelaniers podrian, se zo volian, far viure 'quela linga dins lors demonstracions : a Limòtges, n'i a que comencen de plaçar quauques mots dins las visitas comentadas de lors 'taliers. Lo pair Liunard perpasa aus participants de la 11^{es}ma edicion de la bienala "Tòcas e Porcelana" de far

valer la linga sus lurs bancs. La valorizacion dau trabalh a la man pòt ben far un pauc de plaça a nòstra lenga regionala. Anem, quauques idèias : far de las etiquetas bilingüas, far de las animacions en boirar daus mots en occitan au francés, e perqué pas, un 'talier de cosina en occitan : minjar un plat lemosin, dins de la porcelana de Limòtges, e comentat en occitan... ieu, 'quò me dreib l'apetis, pas vautres ?

Lenga e porcelana juguen dins la mesma esquipa

Se mobilizar per pas laisser perdre 'queu saber-far unic, qu'es defendre nòstra identitat, coma nòstra lenga. Mantener viu un artisanat d'art per lo poder transmetre : quò es lo mesme enjeu per la lenga. La fau parlar per li permetre de contunhar de passar

Crin-Crau quò contunha !

En 'queu mes de setembre, qu'es la sieisesma sason de 'quela emission mesadiera tota en occitan que vos es perpauçada sus la chadena "7 a Limòtges". Un programa cort, de seis minutas, farjat per l'IEO Lemosin. Per la rentrée, lo presentator Jan-Francés Vinhau nos parla de rugby, en companhia dau president dau club dau Buga en Dordonha. Au programa : filosofia dau rugby e son importància dins lo grand Sud-Oest que ne'n fasem partida.